

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ МОРФОЛОГИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ

© Татьяна Корнеева

PECULIARITIES OF TEACHING RUSSIAN MORPHOLOGY TO TURKMEN BACHELOR STUDENTS

Tatyana Korneyeva

Our study is relevant due to the necessity to improve the practical methodology of Russian as a non-native language, taking into account the influence of the mother tongue, especially when the disciplines of specialization are studied. In the article, we consider the difficulties that Turkmen bachelor students encounter when learning morphology of the Russian language and suggest the ways to overcome these difficulties when mastering the grammatical categories of different parts of speech and the features of their grammatical forms. The novelty of the study lies in the fact that we involve relevant scientific grammatical material in the practice of teaching Russian as a non-native language and clarify a number of methodological techniques in teaching Russian morphology in Turkmen groups. We pay special attention to the study of nominal parts of speech and the ways, in which we represent their general and particular grammatical categories, lexical and grammatical categories, similar and different in the Russian and Turkmen languages. The article considers the problems of confusing grammatical terms, the problems of recognizing different parts of speech in the text, especially adjectives, confusion of adjectives and adverbs, the problems of determining the part of speech with abstract semantics, the problems of identifying the grammatical form of different parts of speech in the text, the problems of distinguishing the forms of grammatical synonyms, the definitions of the gender of nouns with a soft stem and a zero ending, and some other issues. We offer effective ways to overcome these difficulties using modern pedagogical technologies.

Keywords: Russian language, methods of teaching Russian as a non-native language, morphology, nominal parts of speech, pedagogical education

Актуальность исследования обусловлена необходимостью совершенствования практической методики русского языка как неродного, реализации принципа учёта родного языка учащихся в преподавании дисциплин профессиональной подготовки. Рассматриваются трудности, с которыми сталкиваются туркменские студенты-бакалавры при изучении морфологии русского языка, предлагаются способы преодоления их при рассмотрении грамматических категорий именных частей речи и особенностей их грамматических форм. Новизна исследования заключается в привлечении новейшего научного грамматического материала в практику преподавания русского языка как неродного, в уточнении ряда методических приёмов обучения морфологии русского языка в туркменской аудитории. Особое внимание обращается на изучение именных частей речи и способы репрезентации их общих и частных грамматических категорий, лексико-грамматических разрядов, схожих и отличающихся в русском и туркменском языках. Рассматриваются трудности, связанные со смешением в процессе анализа грамматических терминов; распознаванием в тексте слов разных частей речи, особенно имён прилагательных, смешением прилагательных и наречий, определением частеречной принадлежности слов с абстрактной (отвлечённой) семантикой, определением грамматической формы слов именных частей речи в тексте, различением форм грамматических синонимов, определением рода имён существительных с мягкой основой и нулевым окончанием и некоторые другие. Предлагаются эффективные способы преодоления трудностей на основе современных педагогических технологий.

Ключевые слова: русский язык, методика преподавания русского языка как неродного, морфология, именные части речи, педагогическое образование

В статье рассматриваются особенности преподавания морфологии русского языка (именных частей речи) в туркменских группах бакалавров 3 курса направления «Педагогическое образова-

ние» профиль «Русский и иностранный (английский) язык». В основе методической системы, позволяющей добиться значительных результатов в усвоении студентами с родным (нерусским) языком научных основ морфологии русского языка, лежит основополагающий принцип обучения в иноязычной аудитории – принцип учёта родного языка учащихся. Несмотря на разницу в морфологической структуре двух языков (русский – язык с флективным строем, в котором отмечается усиление и рост аналитизма [1, с. 41]; туркменский – язык агглютинативный), студенты достаточно успешно усваивают (запоминают) систему частей речи в русском языке и основные грамматические категории и лексико-грамматические разряды, свойственные данным частям речи, так как в грамматиках языков очень много точек соприкосновения. Не останавливаясь подробно на сравнительно-сопоставительном описании двух языков и ссылаясь на имеющиеся работы в этой области ([2], [3, с. 78–82]), отметим ряд трудностей, с которыми сталкиваются туркменские студенты при изучении морфологии русского языка как вузовской дисциплины (в частности, именных частей речи).

Наибольшие трудности возникают при грамматическом анализе слов различных частей речи в тексте. Если система частей речи с их грамматическими признаками запоминается студентами достаточно успешно, то распознавание слов разных частей речи даже в простых по содержанию и структуре предложениях вызывает определённые сложности. Дисциплина «Морфология русского языка» в направлениях педагогической подготовки обучающихся, помимо научно-теоретического характера, имеет практическую направленность и ставит одной из своих целей подготовить будущих педагогов к обучению грамматике русского языка учащихся средней школы. В этом плане грамматическому анализу текста на практических занятиях по морфологии уделяется самое пристальное внимание. В ходе данной работы выявлены следующие сложности, с которыми сталкиваются туркменские студенты:

1) Смешение терминов *прилагательное* и *предлог*, при том что разницу между данными частями речи студенты осознают и при повторном вопросе преподавателя сами исправляют ошибку в паронимичных для них названиях частей речи.

2) Поиск и нахождение в предложении существительных в именительном падеже. В туркменском языке функции форм именительного падежа гораздо шире, чем в русском языке, поэтому не случайно студенты «видят» именительный падеж на месте русского винительного, ро-

дительного и даже предложного падежей. В этом случае целесообразно начинать анализ предложения не с нахождения подлежащего, как обычно принято при проведении синтаксического разбора, а с указания глагола-сказуемого, а уже потом искать слово или слова, имеющие значение субъекта действия, выраженного глаголом-сказуемым.

3) Определение косвенных падежей имён существительных и других именных частей речи. Преодолению данной трудности способствует заучивание маркеров падежей: прежде всего частотных простых непроемных предлогов (студенты запоминают отсутствие предлогов у форм именительного падежа, два простых предлога *к*, *по* у форм дательного падежа и т. п.). Омонимия ряда предлогов в родительном, творительном и винительном падежах или винительном и предложном падежах снимается после постепенного заучивания падежных окончаний существительных и прилагательных всех трёх родов в единственном числе и далее во множественном числе. Большую роль в организации данного вида учебной деятельности играет использование приёмов технологии развития критического мышления, составление таблиц разных видов. Наиболее эффективными являются таблицы с грамматическими конфиксами ([4, с. 117–141], [5, с. 112]), то есть содержащие одновременно соответствующие предлоги и окончания падежных форм. Этот приём, а также изучение морфологии на синтаксической основе позволяют преодолеть трудности в различении родительного и именительного падежей множественного числа существительных при изучении морфологии русского языка как родного.

4) Случаи флективной синонимии. Несмотря на то что в речи туркменские студенты-бакалавры синонимичные падежные окончания употребляют правильно, при анализе текстов с данными языковыми явлениями нередко возникают затруднения, что требует отдельного пояснения данного грамматического феномена.

5) Определение частеречной принадлежности слов с абстрактной (отвлечённой) семантикой, таких как, например, *бег*, *тишь*, *красота* и т. п. Студенты-туркмены определяют данные слова как глаголы и прилагательные, руководствуясь только семантикой слова. Грамматический анализ форм, с одной стороны, и рассмотрение концепции лексической грамматики (А. Л. Шарандин), с другой, позволяют сделать познавательный процесс открытым.

6) Определение рода имён существительных с мягкой основой и нулевым окончанием (*пень*, *лень*, *якорь*, *корь*). Трудности связаны с отсутст-

вием категории рода в родном языке студентов и нередко с непониманием лексического значения слова в тексте. Приёмы преодоления их хорошо описаны в методике обучения русскому языку как иностранному (например: [6]) и могут быть активно использованы на практических занятиях по морфологии. Также способствует снятию трудностей анализ падежных форм, указание на то, что в родительном падеже существительных женского рода единственного числа окончание *-Ы (-И)*, а мужского рода – окончание *-А (-Я)*.

7) Определение лексико-грамматических рядов имён существительных (*конкретных, абстрактных, вещественных, собирательных*). Гораздо легче студенты понимают возможность подтипов смешанного, синкретичного характера: собирательно-конкретных (*группа, стадо*), собирательно-вещественных (*листва, горох*), абстрактно-конкретных (*прогулка, встреча*) разрядов [7, с. 68, 70–71].

8) Распознавание в тексте имён прилагательных, смешение прилагательных и наречий. Если в русском языке грамматические категории прилагательных словоизменительные, полностью зависящие от существительных, то в туркменском языке прилагательные примыкают к существительному и словоизменительных показателей не имеют. В этом случае большую роль играют анализ прямого порядка слов в русском языке и особенности построения словосочетаний и предложений, при котором полные прилагательные стоят перед существительным, часто после предлога (*в осеннем лесу*), а также анализ отличий между падежными окончаниями существительных и прилагательных.

Преодоление этих и других трудностей в изучении морфологического строя русского языка требует определённой системы методов и приёмов, совершенствующих учебный процесс.

Так как обучение туркменских студентов-бакалавров, изучающих морфологию русского языка в рамках направления «Педагогическое образование», нацелено на подготовку их к педагогической деятельности учителя русского языка в средней школе, то эффективным представляется использование отдельных методов и приёмов обучения, используемых непосредственно на уроках русского языка в школе.

Прежде всего это технология *Flipped classroom* ('Перевёрнутый класс'), при которой лекционные материалы и материалы для практических занятий студентам предоставляются заранее и у них есть возможность изучить материал и задать вопросы преподавателю. Большую помощь оказывают «Рабочие тетради по морфологии», содержащие большое количество текстов

для морфологического анализа, таблицы и схемы морфологического разбора, образцы разборов. Также эффективно использование приёмов технологии развития критического мышления: *кластеров* (например, при систематизации морфологических классификаций, подготовки устного ответа), *таблиц различных видов* (прежде всего таблиц окончаний и грамматических конфликтов), *листов самооценки* и т. п. [8].

К классическим приёмам обучения следует отнести комментированное письмо при грамматическом анализе форм именных частей речи в тексте; заучивание маркеров падежей и грамматических форм наизусть (при опросе целесообразно использовать приём тайминга – ограничения ответа по времени (не более одной-трёх минут)); морфологический разбор слов изучаемых частей речи; систематическую работу с текстами (адаптированными или из дидактических материалов для средней школы); организованную систему повторения.

Эффективным представляется использование приёма «рейтинг-контроля» [9, с. 195], при котором составляется подвижный рейтинг учащихся группы и опрос начинается всегда с наиболее успевающих студентов. В целом данный приём обучения предполагает ориентировку на сильных студентов, за которыми «подтягиваются» слабые; парную и групповую работу, систему взаимопроверки и взаимооценивания достижений.

Опрос, проведённый в туркменской аудитории по окончании изучения именных частей речи, показал, что наиболее трудным в изучении морфологии русского языка было запомнить все исключения, которых, по мнению студентов, очень много в русском языке по сравнению с туркменским. Основным способом изучения материала для них явился способ заучивания наизусть, во многом помогли выполнение морфологического разбора слов и грамматический разбор текста (комментирование всех грамматических форм слов).

Дополнительным средством изучения именных частей речи стала самостоятельная работа с цифровым образовательным ресурсом по курсу, включающим теоретические лекционные материалы, материалы к практическим занятиям, тесты, дополнительные источники информации: ссылки на грамматики, на сборники научных трудов и материалов конференций, материалы интернет-журнала «Постнаука», ссылки на документальные и художественные фильмы о языке и грамматике. Безусловно, подспорьем к успешному усвоению курса морфологии русского языка могут стать перевод лекций и материалов на туркменский язык и составление справочника

по сопоставительной морфологии современного русского и туркменского языков, в том числе в таблицах.

В целом изучение морфологии русского языка на 3 курсе является не только заучиванием грамматических форм и значений, но и постижением способов категоризации окружающего мира в языке, понимание грамматики как «души языка» (В. В. Виноградов).

Список источников

1. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / Под ред. Г. А. Золотовой. М.: Рус. яз., 2001. 720 с.
2. Сравнительная грамматика русского и туркменского языков / Акад. наук Туркм. ССР. Ин-т языкознания; под ред. заслуж. деятеля науки Туркм. ССР проф. Н. А. Баскакова и чл.-кор. Акад. наук ТССР М. Я. Хамзаева. Т. 1: Фонетика и морфология. Ашхабад: Туркменгосиздат, 1964. 380 с.
3. Майсюк О. Н. Особенности преподавания морфологии туркменоговорящим студентам // Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному: сб. науч. ст. Минск: Изд. центр БГУ, 2016. Вып. 2. С.78–82.
4. Марков В. М. О семантическом способе словообразования в русском языке // Избранные работы по русскому языку. Казань: Издательство «ДАС», 2001. 275 с.
5. Шарандин А. Л. Морфология современного русского языка: учеб. пособие. М.: Флинта, 2021. 360 с.
6. Власова Н. Как определить род существительных, которые оканчиваются на ь // [Ruspeach – Русский для иностранцев]. URL: <https://www.ruspeach.com/learning/5089/> (дата обращения: 08.05.2022)
7. Панова Г. И. Современный русский язык. Морфология: словарь-справочник. Часть I. Абакан: Издательство Хакасского гос. университета им. Н. Ф. Катанова, 2003. 448 с.
8. Муштавинская И. В. Технология развития критического мышления на уроке и в системе подготовки учителя. СПб.:Каро, 2017. 144 с.
9. Erofeeva A. A., Korneyeva T. A., Markova T. D. Rating control in learning to Russian as a foreign lan-

guage // 3C TIC. Cuadernos de desarrollo aplicados a las TIC. Edición Especial Octubre_19 (Special Issue October 2019). Pp. 195–205.

References

1. Vinogradov, V. V. (2001). *Russkii yazyk (Grammaticheskoe uchenie o slove)* [The Russian Language (A Grammatical Doctrine of the Word)]. 720 p. Moscow, Rus. yaz. (In Russian)
2. *Sravnitel'naya grammatika russkogo i turkmenskogo yazykov* (1964) [Comparative Grammar of the Russian and Turkmen Languages]. 380 p. Ashkhabad, Turkmengosizdat, Akad. nauk Turkm. SSR. (In Russian)
3. Maisyuk, O. N. (2016). *Osobennosti prepodavaniya morfologii turkmenogovoriashchim studentam* [Features of Teaching Morphology to Turkmen-speaking Students]. Pp. 78–82. Minsk, izd. tsentr BGU. (In Russian)
4. Markov, V. M. (2001). *O semanticheskom sposobe slovoobrazovaniya v russkom yazyke* [On the Semantic Method of Word Formation in the Russian Language]. 275 p. Kazan', izdatel'stvo DAS. (In Russian)
5. Sharandin, A. L. (2021). *Morfologiya sovremennogo russkogo yazyka* [Morphology of the Modern Russian Language]. 360 p. Moscow, Flinta. (In Russian)
6. Vlasova, N. *Kak opredelit' rod sushchestvitel'nykh, kotorye okanchivayutsia na "ь"* [How to Determine the Gender of Nouns Ending in “ь”]. URL: <https://www.ruspeach.com/learning/5089/> (accessed: 08.05.2022). (In Russian)
7. Panova, G. I. (2003). *Sovremennyyi russkii yazyk. Morfologiya: slovar'-spravochnik* [Modern Russian Language. Morphology: A Dictionary-Reference Book]. 448 p. Abakan, izdatel'stvo Khakasskogo gos. universiteta im. N. F. Katanova. (In Russian)
8. Mushtavinskaya, I. V. (2017). *Tekhnologiya razvitiya kriticheskogo myshleniya na uroke i v sisteme podgotovki uchitelya* [Technology for the Development of Critical Thinking in the Classroom and in the System of Teacher Training]. 144 p. St. Petersburg, Karo. (In Russian)
9. Erofeeva, A. A., Korneyeva, T. A., Markova, T. D. (2019). *Rating Control in Learning Russian as a Foreign Language*. Pp. 195–205. 3C TIC. Cuadernos de desarrollo aplicados a las TIC. Edición Especial Octubre_19. (In English)

The article was submitted on 31.08.2022
Поступила в редакцию 31.08.2022

Корнеева Татьяна Александровна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
tatyana.tak1110@gmail.com

Korneyeva Tatyana Alexandrovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
tatyana.tak1110@gmail.com